



Zeugnis

über die Prüfung zum anerkannten Abschluss
Geprüfte Übersetzerin

Sarah Johanna Schneider

geboren am 13. November 1981 in Osnabrück
hat am 6. Januar 2014
die Prüfung zum anerkannten Abschluss

Geprüfte Übersetzerin

in der Fremdsprache Spanisch
und in der Ausgangssprache Deutsch

gemäß der Verordnung über die Prüfungen zu den
anerkannten Abschlüssen Geprüfter Übersetzer/Geprüfte
Übersetzerin und Geprüfter Dolmetscher/Geprüfte
Dolmetscherin vom 18. Mai 2005 (BGBl. I S. 1004)
bestanden.

Dortmund, 6. Januar 2014

Geschäftsführung

Ifland



Prüfungsausschussvorsitz

Schubert

ERGEBNISSE DER PRÜFUNG

Gesamtnote	sehr gut
1) Handlungsbereich „Schriftliches Übersetzen“	
a) Übersetzen von zwei anspruchsvollen wirtschaftsbezogenen deutschen Texten	98 Punkte
b) Übersetzen von zwei anspruchsvollen wirtschaftsbezogenen spanischen Texten	97 Punkte
2) Handlungsbereich „Texte verfassen“	
Schriftliche Ausarbeitung eines Aufsatzes in Spanisch über wirtschaftsbezogene Themen	96 Punkte
3) Handlungsbereich „Mündliche Kommunikation“	
a) Gespräch in Spanisch über wirtschaftsbezogene Themen	97 Punkte
b) Übersetzen von zwei anspruchsvollen wirtschaftsbezogenen spanischen Texten	95 Punkte
c) Übersetzen von zwei anspruchsvollen wirtschaftsbezogenen deutschen Texten	92 Punkte

100 - 92 Punkte Note 1 = sehr gut	unter 92 - 81 Punkte Note 2 = gut	unter 81 - 67 Punkte Note 3 = befriedigend	unter 67 - 50 Punkte Note 4 = ausreichend	unter 50 - 30 Punkte Note 5 = mangelhaft	unter 30 - 0 Punkte Note 6 = ungenügend
--------------------------------------	--------------------------------------	---	--	---	--

Dieser Abschluss entspricht der Kompetenzstufe C2 des Common European Framework of Reference for Language Learning and Teaching des Europarates.